



咕嚕仁波切 七句祈禱文的教學

第 42 任薩迦 · 赤津法王大寶金剛仁波切 ■ 著

“薩迦傳承”翻譯小組 漢譯

Translated by “The Sakya Tradition” Translation Team



“薩迦傳承”出版

“The Sakya Tradition” Publications

2020 © All Rights Reserved



本作品的提供受到《知识共享许可协议》（署名——非商业性使用——禁止演绎）4.0 项下的著作权保护。本作品允许为合理使用的目的而复制或印刷，但需保留完整作者署名。

不得为商业利益或个人金钱报酬之目的而使用本作品。

详情参阅《知识共享许可协议》。

“萨迦传承”出版

www.sakyatradition.org

电邮：info@sakyatradition.org

微信公众号：TheSakyaTradition

微博：[sakyatradition](https://weibo.com/sakyatradition)

IG: [the_sakya_tradition](https://www.instagram.com/the_sakya_tradition)

Facebook: [TheSakya](https://www.facebook.com/TheSakya)

结缘书籍（非卖品），严禁用作商业用途

鸣 谢

应尊贵的吉美·钦哲仁波切的越南河内徒众之祈请，尊圣的第 42 任萨迦·赤津法王大宝金刚仁波切于 2017 年 10 月 21 日在越南河内赐予此开示。“萨迦传承”整理、编辑此英文版本并于 2020 年出版。“萨迦传承”翻译小组将此开示的英文版翻译成中文。文中的《咕噜仁波切七句祈祷文》的英文翻译是参考“贝玛卡拉”翻译组之前的翻译，而中文版则由“萨迦传承”翻译小组由藏文翻译中文。

感恩直接或间接参与此开示整理或编辑的每一位。这使更多人得以与此至为珍贵的开示结上缘份，并能获得暂时与终极的利益。

以此功德，愿尊圣的第 41 任、第 42 任萨迦法王们健康长寿、长久住世、法轮常转。

咕嚕仁波切 七句祈禱文的教學

第 42 任薩迦·赤津法王 大宝金剛仁波切 著

“薩迦傳承”翻譯小組漢譯

咕噜仁波切的七句祈祷文

吽！ 邬金刹土西北隅，
于莲茎花蕊座上，
诞生妙胜之成就，
莲花生源作称呼，
空行眷众所围绕，
于您身后我修行，
为赐加持祈降临，
莲师成就请赐予。
咕汝贝玛斯迪吽！

~ ~ ~

嗡啊吽 班匝咕汝贝玛斯迪吽

以此福德我迅速，
证成邬金莲花后，
尽诸众生无一余，
祈愿安置于彼地。

目录

引言	1
讲解七句祈祷文	3
总结	10

引言

咕嚕仁波切（即：蓮花生大師）實際上就是偉大的金剛總持（金剛持）。他是十方三世一切諸佛的總集。偉大的金剛總持的顯現之一就是咕嚕仁波切，而咕嚕仁波切化生於世，他從蓮花中誕生^[1]。

咕嚕仁波切保藏並保護了印度聖地的佛法。他也是西藏建立佛法起到極大作用。咕嚕仁波切是把佛法帶到雪域的伟大上師或伟大聖者之一。藏文中，這詞“堪喀初松”（མཚན་སྐྱོད་མཚན་གསལ་མཚན་）意即三位伟大的聖者，即：方丈、老師以及法王^[2]。譬如：寂護、咕嚕仁波切以及赤松德贊，他們把佛法建立在雪域之中。

這《七句祈禱文》是金剛空行母們用來邀請咕嚕仁波切（參加）荟供^[3]（時所使用）的詞句。

在印度聖地，有一所伟大的佛學院叫那爛陀大學。一度，很多非佛教（另譯：外道）學者破壞了佛法，而那時，空行母們祈請佛教的班智達（即：大學者）們邀請咕嚕仁波切。班智達們回復說，到那里（邬金刹土）去迎請咕嚕仁波切是艱難的。空行母們說：“你們只需要登上寺院的屋頂。在那里以極大的敬意做

诸如熏香等的广大供养，随后应该做这七句祈祷文（的念诵）。”空行母然后向班智达们教授了这个祈祷文。

依照空行母的嘱咐和教令，班智达们吟诵了七句祈祷文，就在那时，咕噜仁波切从天而临，落座于五百班智达的中间，并主持了他们的聚会。

咕噜仁波切以经文及逻辑推理击败了所有的非佛教学者。同时，咕噜仁波切也以其他方式打败了所有试图对佛法的保存和兴盛制造障碍的非佛教（外道）学者。

后来，咕噜仁波切来到藏地雪域，并在藏地建立了佛法。当时，他将这七句祈祷文赐予了他的追随者们。从那以后至今，此未断传承的祈祷文被传下来了。它在所有藏传佛教教派中闻名遐迩。

注释：

[1] 从密乘角度看，若圣者于胎生、卵生、湿生、化生中选择化生方式出现于世，则比胎生者，在对具威力的魔类、天龙八部鬼神等方面，受到的影响更小而调伏彼等之能力更大。

[2] “法王”有三种含义，即：一、（教、证等方面的）佛法之王；二、护持正法的世间领袖；三、裁判善恶的护法阎罗王。本文此处指第二种含义。

[3] 荟供是密宗特有的一种仪式，是快速消除业障、积累福慧资粮的方便法。欲了解详情，可在得法后，询可靠的具格传法咕噜（上师）。

讲解七句祈祷文

吽！ 邬金刹土西北隅，

在邬金刹土^[4]的西北隅，（那个地方的）水有八种品质（另译：功德）。第一、它有清凉的效果；第二、甘美；第三、它是轻软的；第四、它是润泽的；第五、那水很清澈；第六、它无染（另译：澄净）；第七、如果你喝了，不会引发胃疼；第八、若饮用，它不会损伤你的喉咙。这水盈满了达那郭夏湖。就算在普通人眼中，这西北隅也有着很多美好品质。

于莲茎花蕊座上，

许多莲花从湖中出现。最大的是一枝最为殊胜的花——有花蕊的莲花。从其茎长出其他荷花，总共五朵。这五朵莲花代表五种智慧和五佛。中间的莲花是红色，代表阿弥陀佛的花种姓。咕噜仁波切化生于莲花中。

诞生妙胜之成就，

这句阐述咕噜仁波切已经获得了成就。事实上，他不是别人，正是佛陀（本人），咕噜仁波切已经证悟成就、行持许多伟大（利生）圣行，就如释迦牟尼佛一样。

莲花生源作称呼，

他在藏文中被称为“贝玛炯内”（直译：莲花生源；梵文则是“贝玛森巴瓦”），其意为：莲花生。他的名声远近驰名。

此祈祷文的前四句展示了祈祷的对境，即：我们在向谁做此祈祷。咕噜仁波切是一切皈依（处）之总集。由于他与佛陀与金刚总持无别，（因此）我们应该相信咕噜仁波切就是最终极的皈依（处）。有了这样的信心和了知，我们应该祈祷咕噜仁波切。

咕噜仁波切是在藏地雪域建立佛法的主要圣者之一。更为特别的是，咕噜仁波切同萨迦派有很强的关联。

咕噜仁波切在后来西藏建立萨迦寺的地方，于四个方向上建立了四座佛塔。现在“萨迦”既可以是萨迦寺庙所在地的名字，也可以是我们教派的名字。“萨迦”这个地方在萨迦派创建以前并不叫萨迦；在萨迦派创立以后，这个地方才命名为“萨迦”。咕噜仁波切在萨迦派建立以前就加持了此地。

再者，萨迦派与昆氏家族传承有着强大的关联——其成员

创立了萨迦。萨迦派建立之前，昆氏家族成员追随着宁玛派。在咕噜仁波切初来西藏时，昆氏家族成员之一，叫做那迦难达·罗合乞塔（梵文名，旧译“康龙尊护”，今译“龙王持寿”；藏音用汉字转写为：昆·鲁益旺波泽真），从咕噜仁波切那里直接接受了普巴金刚的灌顶。故而，昆氏直接地与咕噜仁波切有着极大的法缘。从那时起直至今日，萨迦派仍然持有由咕噜仁波切给昆氏家族成员的普巴金刚传承。因此，萨迦派与咕噜仁波切有着强大的连接。

空行眷众所围绕，

第五句说咕噜仁波切被空行眷众所围绕。这也是我们祈祷对境的一部分，因为空行眷属是咕噜仁波切智慧的显现。其实，咕噜仁波切与眷属是密不可分，本质为一。因此我们也可以说第五句描述了我们祈祷的对境。

向咕噜仁波切祈祷，首先且最重要的是，我们应以诚挚的信心来祈祷。缺少诚挚的信心和虔敬心，仅仅诵读祈祷文将不算有效的祈祷。

我们应该有三种信心，即清净信、欲乐信及胜解信^[9]。以这样的信心和动机，我们可以念诵祈祷文，也可以行持顶礼和其他的法行。

具有诚挚的信心或不可动摇的信心非常重要，这意味着无论我们在生活中是悲伤抑或欢喜，无论在生活中遇到何种情况，

我们都应该绝不放弃发展对三宝的信心和虔敬心，尤其在这个教授（七句祈祷文）中，我们应该向与三宝是一如的咕噜仁波切祈祷。莲师本身即是皈依处的总集或三宝的总集。

我们应该以逻辑推理去了解我们皈依和祈祷的对境，不是仅仅因为我们热爱咕噜仁波切。在我们对咕噜仁波切诚挚的信心和虔敬心的背后，应有着（合乎）逻辑的理由。



于您身后我修行，

第六句翻译道：“追随您，我践行（即：于您身后我修行）。”此含义：然而，不仅仅是“我”；相反，我和其他人将追随咕噜仁波切，也不会违背他。这句意指我们跟随咕噜仁波切的教导及践行。我们不仅追随，还依之践行（另译：依教奉行）。

为赐加持祈降临。

咕噜仁波切对一切（众生）有着无量的悲心。他就是悲心的体现。因此，此刻请以您无尽的身、语、智慧加持我们。此处，我们祈求咕噜仁波切加持我们，意即犹如点金术把铁变换成金一样，请加持我们的身、语、意变成如您（咕噜仁波切）一样的身、语及智慧。为了能以此方式加持我们，我们恳请咕噜仁波切前来加持我们。这个祈祷文也是一个召唤祈祷文，呼唤咕噜仁波切加持我们。

最后在结尾处是密咒：

嗡啊吽 班匝咕噜贝玛悉地吽！

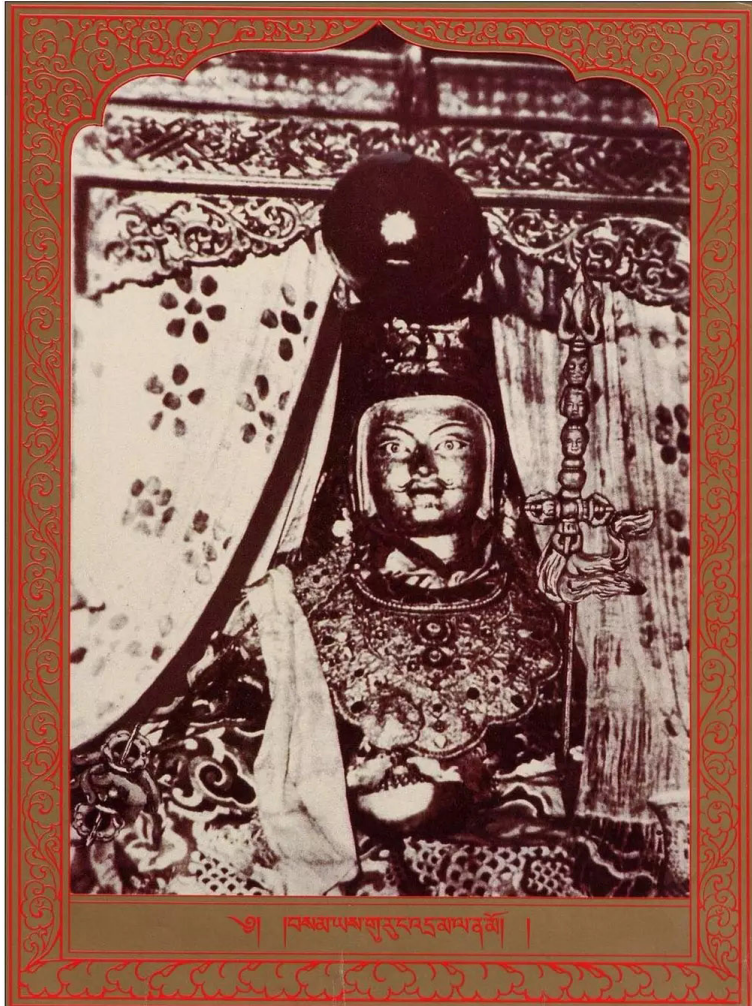
“咕噜”在梵文中表示具有很多品德的人，“咕噜”在藏文被译作“喇嘛”。实际上“喇嘛”是一个有高度的词。虽然我们不应该称呼所有的僧人为“喇嘛”，但如今我们都这样做。

不论如何，“咕噜”和“喇嘛”的意义是一样的，即我们可以接受灌顶的对象。“贝玛”意指咕噜仁波切的名字，而“悉地”意即精神成就。我们需要获得两个层次的悉地：共同悉地和不共同悉地。（咒语的）最后一个字是“吽”，意即赐予悉地。因此，“咕噜 贝玛 悉地 吽”的意思是，我们请求咕噜仁波切赐予我们共同和不共同的悉地。

注释：

[1]“Oddiyana”，古译“邬丈那国”或“邬迪亚那”，今译“邬金国”，是莲师的出生地，位于现在的巴基斯坦地方。邬金国曾是密法非常兴盛的地方，曾因国王恩扎菩提及所有臣民都修成“密集金刚”，而举国之人飞升净土，导致其国一段时间内空无一人。藏地现存的许多阿努约嘎密续和部分阿底约嘎密续（大圆满），就是莲师让弟子毗卢遮那大译师前去邬金国求取、带回藏地，从邬金语翻译成藏语的。

[2]“believing faith”直译为“确信信”，意译为“胜解信”、“不退转信”，意即：因理解了或见证到真相、真理，而确信无疑，由此生起的不会退转的信心。



总结

总结此祷告的含义：

第一句是形容咕噜仁波切出生的地方。第二句是描述咕噜仁波切是如何出生的。第三句是描述咕噜仁波切的伟大特质（另译：功德）。第四句是讲述咕噜仁波切的真实姓名，即：贝玛炯内或莲花生，第五句是描写咕噜仁波切被空行眷属们层层围绕，事实上，空行眷属们和咕噜仁波切都是同一自性的显现。前五句都是描述祈祷的对境，第六句讲述我们如何向咕噜仁波切祈祷。第七句和咒语是描写通过祈祷咕噜仁波切，我们的心相续将得到加持与悉地。

这是对《咕噜仁波切七句祈祷文》的简要讲解。念诵祈祷文后，你要做恰当（另译：如理）的回向。

— 全文完 —



第 42 任萨迦·赤津法王——大宝金刚仁波切，是萨迦·赤千法王（第 41 任萨迦·赤津法王）的长子。以其学识之渊博、教导之清晰而闻名于世。大宝金刚仁波切被认为是藏传佛教传承中最为具相的传承持有者之一。他属于高贵的昆氏家族，这一家族从未间断的世系传承一代又一代地涌现出了众多杰出佛法大师。

从年轻时开始，大宝金刚仁波切便从萨迦·赤千法王及其他博学且极富成就的上师处领受了如海般的经部和续部的法教、灌顶、传承和窍诀。在印度萨迦学院历经数年严格的佛法学习后，他被授予了卡楚巴学位。从 12 岁开始，仁波切完成了包括喜金刚在内的多次闭关禅修。以至极之谦逊，应全球弟子们请求，仁波切巡游世界各地广泛地授予佛法教学及灌顶。



**“萨迦传承”——把珍贵的萨迦教法
以您的母语精准圆满地传达于您**

**“The Sakya Tradition”—Delivering the
Precious Sakya Teachings Accurately
and Entirely in Your Native Languages**

www.sakya.org

2020©All Rights Reserved

版权归“萨迦传承”拥有